

BUDDHACHANNEL ENCYCLOPEDIE

GRANDES TRADITIONS LINGUISTIQUES DU BOUDDHISME

Sanskrit Pāli Cinghalais Chinois Tibétain Japonais Coréen Vietnamien Thaï Mongol Indonésien

LANGUES INTERNATIONALES DE DIFFUSION

Anglais Français Espagnol Portugais Allemand Italien Russe

LANGUES DU DIALOGUE ENTRE LES CULTURES

Arabe Hébreu Hindi

00002 BUDDHA - L'ÉVEILLÉ

Buddha n'est pas d'abord un nom. C'est un titre : « l'Éveillé ».

Il désigne celui qui s'est éveillé à la nature de l'existence et s'est libéré de l'ignorance qui entretient la souffrance. Dans l'histoire du bouddhisme, ce titre est avant tout associé à Siddhārtha Gautama, le sage du clan des Śākya, appelé Śākyamuni, qui vécut dans le nord du sous-continent indien il y a environ deux mille cinq cents ans. Mais le Buddha ne nous transmet pas seulement le souvenir d'un homme exceptionnel. Sa vie pose une question qui traverse les siècles : Un être humain peut-il transformer profondément sa manière de voir, de comprendre et de vivre ? Toute l'aventure bouddhique commence avec cette question.

INTRODUCTION & ÉTYMOLOGIE

Le mot Buddha vient de la racine sanskrite √budh, qui signifie « s'éveiller », « prendre conscience », « comprendre ». Buddha signifie littéralement « celui qui s'est éveillé », « l'Éveillé ». La même racine donne Bodhi, l'Éveil. Le Buddha historique est généralement identifié à Siddhārtha Gautama, également appelé Gautama Buddha ou Śākyamuni Buddha, « le Sage des Śākya ». Selon la tradition bouddhique, après avoir grandi dans un milieu privilégié, il fut profondément confronté à la réalité de la vieillesse, de la maladie et de la mort. Il abandonna alors sa vie antérieure et entreprit une recherche spirituelle radicale. Il étudia auprès de maîtres de méditation, expérimenta des formes d'ascèse très sévères, puis abandonna ces extrêmes. Il découvrit ce qui sera appelé la Voie du Milieu. Assis sous un arbre à Bodhgayā, il poursuivit sa méditation jusqu'à l'Éveil. Il devint alors le Buddha. Pendant plusieurs décennies, il enseigna une voie destinée à comprendre la souffrance, ses causes, sa cessation et le chemin permettant cette libération. Après sa mort, son parinirvāṇa, ses enseignements furent mémorisés, transmis, commentés et diffusés dans une grande partie de l'Asie. De cette transmission naquirent de nombreuses écoles, cultures et traditions. Mais toutes se souviennent d'un événement fondateur : un être humain s'est assis, a regardé profondément l'expérience, et s'est éveillé.

BUDDHA - en sanskrit : बुद्ध

Le sanskrit Buddha signifie « Éveillé », « celui qui a compris ». Ce terme ne désigne donc pas à l'origine un dieu ni un nom de naissance. Il exprime un accomplissement : celui d'un être ayant dissipé l'ignorance et réalisé l'Éveil.

BUDDHA - en Pāli

En pāli, le terme est également Buddha. Dans les textes anciens, Gautama Buddha est présenté comme celui qui découvre par lui-même la voie conduisant à la libération et qui devient capable de l'enseigner aux autres. Une formule traditionnelle le présente comme Buddhō, l'Éveillé, celui qui connaît.

DIMENSIONS PHILOSOPHIQUES ET FONDEMENT

Comprendre le Buddha suppose de dépasser deux simplifications. La première serait de ne voir en lui qu'un personnage historique appartenant au passé. La seconde serait d'en faire une divinité créatrice comparable à celles de certaines traditions théistes. Le bouddhisme se construit autrement. Le Buddha est celui qui s'éveille. Son importance ne vient pas d'avoir créé le monde ni d'avoir reçu d'un dieu une révélation qu'il faudrait simplement croire. Elle vient de la compréhension qu'il aurait réalisée de l'expérience humaine et de la voie qu'il a ensuite transmise. Cette compréhension s'articule notamment autour des Quatre Nobles Vérités : l'existence de dukkha, l'insatisfaction et la souffrance, les causes qui les entretiennent, la possibilité de leur cessation et le chemin qui conduit à cette cessation. Le Buddha enseigne également l'impermanence, l'absence d'un soi permanent et indépendant, la causalité, l'interdépendance et la possibilité d'une transformation profonde de l'esprit. Mais son enseignement ne consiste pas seulement à expliquer le monde. Il propose un chemin. Éthique. Méditation. Attention. Compréhension. Sagesse. Compassion. Le Buddha devient ainsi simultanément un homme de l'histoire, un maître, un symbole de l'Éveil et la manifestation d'une possibilité humaine. Selon les traditions, cette compréhension prendra des formes différentes : Buddha historique et parfaitement éveillé dans les traditions anciennes, multiplicité des Buddhas et idéal universel de la bouddhité dans le Mahāyāna, dimensions symboliques, tantriques et contemplatives de la bouddhité dans le Vajrayāna. Mais une question demeure au centre :

Que signifie s'éveiller ?

TRADUCTION 21 LANGUES

LANGUES FONDATRICES DU BOUDDHISME

Sanskrit : बुद्ध - Buddha ·

Pāli : Buddha ·

Cinghalais : බුදුන් වහන්සේ - Budun Vahansē ·

Chinois : 佛陀 - Fótuó · 佛 - Fó ·

Tibétain : སངས་རྒྱལ་ - Sangs rgyas / Sangyé .
Japonais : 仏陀 - Butsuda • 仏 - Hotoke .
Coréen : 불다 - Butda • 부처 - Bucheo .
Vietnamien : Phật • Phật-đà • Thaï : พระพุทธเจ้า - Phra Phutthachao .
Mongol : Бурхан багш - Burkhan bagsh .
Indonésien : Buddha .

LANGUES INTERNATIONALES DE DIFFUSION

Anglais : Buddha • Awakened One .
Français : Bouddha • l'Éveillé .
Espagnol : Buda • el Despierto .
Portugais : Buda • o Desperto .
Allemand : Buddha • der Erwachte .
Italien : Buddha • il Risvegliato .
Russe : Будда - Budda • Пробуждённый .

LANGUES DU DIALOGUE ENTRE LES CULTURES

Arabe : بודה - Būdhā • المستيقظ .
Hébreu : בודהה - Buddha • המתעורר .
Hindi : बुद्ध - Buddha • जागृत - Jāgrt.

DANS LA VIE QUOTIDIENNE

Le Buddha appartient à l'histoire. Mais la question qu'il pose peut entrer dans une journée ordinaire. Que se passe-t-il lorsque nous observons avant de réagir ? Lorsque nous reconnaissons une colère avant de parler ? Lorsque nous comprenons qu'une inquiétude est une pensée et non nécessairement la réalité ? Lorsque nous cessons quelques instants de vouloir que les choses soient différentes de ce qu'elles sont ? Lorsque nous regardons véritablement la personne qui se tient devant nous ? Suivre le Buddha ne signifie pas chercher à imiter extérieurement un homme ayant vécu il y a vingt-cinq siècles. Cela peut commencer beaucoup plus simplement : observer ce qui nous enferme et découvrir ce qui peut nous libérer.

LE BUDDHA ET LE VIVANT

L'Éveil du Buddha s'inscrit profondément dans le monde vivant. Il naît sous un arbre. La tradition raconte que la Terre elle-même est appelée à témoigner de son chemin. Les premiers enseignements sont donnés dans un parc fréquenté par les animaux. Une grande partie de la vie du Buddha se déroule en marchant entre villages, villes, forêts et communautés. Les arbres, les animaux, les saisons, les rivières et les paysages accompagnent continuellement les récits bouddhiques. Cette proximité avec le vivant ne doit pas être transformée artificiellement en écologie moderne. Mais elle peut aujourd'hui nous interroger. Si toute existence dépend de conditions innombrables, prendre soin du vivant n'est plus seulement protéger quelque chose d'extérieur à nous. L'air que nous respirons. L'eau que nous buvons. Les sols qui nous nourrissent. Les arbres qui régulent les milieux. Les animaux. Les autres êtres humains. Nous appartenons à ce tissu. Le Buddha nous invite ainsi à regarder autrement notre place dans le monde : non pas au-dessus du vivant, mais au milieu de lui.

IMAGES ET SYMBOLES ASSOCIÉS

- L'Arbre de la Bodhi rappelle le lieu de l'Éveil.
- Le siège vide fut l'une des premières manières de suggérer la présence du Buddha sans le représenter directement.
- Les empreintes de pieds évoquent son passage et le chemin parcouru.
- La roue du Dharma rappelle la mise en mouvement de l'enseignement.
- Le lotus évoque l'épanouissement de la sagesse au cœur du monde conditionné.
- Le mudrā de la prise de la Terre à témoin rappelle la nuit de l'Éveil.
- L'uṣṇīṣa, protubérance symbolique au sommet de la tête dans l'iconographie bouddhique, devient l'un des signes de la sagesse du Buddha.
- L'ūrṇā, représentée entre les sourcils, appartient également aux signes traditionnels du Buddha.

CITATION

« Soyez des îles pour vous-mêmes, soyez votre propre refuge. »

Cette formulation, issue d'un enseignement conservé dans les textes anciens, rappelle une dimension essentielle de la voie. L'enseignement montre un chemin, mais personne ne peut accomplir intérieurement ce chemin à notre place.

BUDDHA SELON LES GRANDES TRADITIONS

THERAVĀDA

LE BUDDHA - CELUI QUI DÉCOUVRE ET MONTRE LE CHEMIN

Dans le Theravāda, Gautama Buddha est le Sammāsambuddha, le Buddha parfaitement et pleinement éveillé qui découvre par lui-même le chemin de la libération à une époque où cet enseignement a disparu du monde. Il ne crée pas la vérité qu'il découvre. Il la comprend. Son Éveil est lié à la connaissance directe de la réalité, à la destruction de l'ignorance et à la cessation de l'avidité et de l'aversion. Le Buddha devient ensuite enseignant. Il expose les Quatre Nobles Vérités et le Noble Octuple Sentier. Il fonde une communauté de moines et de moniales et transmet également ses enseignements aux laïcs. Dans cette perspective, honorer le Buddha ne consiste pas seulement à lui rendre hommage. Cela signifie aussi mettre son enseignement en pratique. Le refuge traditionnel l'exprime : Buddhāṃ saraṇaṃ gacchāmi : Je prends refuge dans le Buddha. Prendre refuge dans le Buddha signifie reconnaître en lui le maître parfaitement éveillé et orienter sa propre existence vers l'Éveil. Le Buddha montre la direction. Mais chacun doit marcher.

MAHĀYĀNA

LE BUDDHA - L'ÉVEIL SANS FRONTIÈRES

Le Mahāyāna élargit considérablement la compréhension de la bouddhité. Śākyamuni demeure le Buddha historique qui enseigne dans notre monde. Mais il n'est plus envisagé comme le seul Buddha possible. Les textes Mahāyāna décrivent d'innombrables Buddhas et Bodhisattvas œuvrant dans d'innombrables mondes. Amitābha. Akṣobhya. Bhaiṣajyaguru, le Buddha de Médecine. Vairocana. Et beaucoup d'autres. La bouddhité devient un horizon universel. Le Bodhisattva ne cherche pas seulement sa propre délivrance. Il fait naître Bodhicitta, l'aspiration à atteindre l'Éveil pour le bien de tous les êtres. Une autre transformation fondamentale apparaît avec l'enseignement des Trois Corps du Buddha - Trikāya.

- Le Nirmāṇakāya désigne notamment la manifestation du Buddha dans le monde.
- Le Saṃbhogakāya exprime une dimension de jouissance ou de manifestation éveillée accessible dans certains contextes contemplatifs.
- Le Dharmakāya renvoie à la dimension ultime de la bouddhité.

La figure du Buddha dépasse ainsi progressivement la seule biographie de Siddhārtha Gautama. Dans certaines traditions apparaît également l'enseignement de la nature de Buddha - Tathāgatagarbha : tous les êtres possèdent, selon les interprétations propres aux différentes écoles, la possibilité fondamentale de l'Éveil. Le Buddha n'est alors plus seulement celui que nous regardons. Il devient aussi la question que nous portons :

Jusqu'où la conscience humaine peut-elle s'éveiller ?

VAJRAYĀNA

LE BUDDHA - TRANSFORMER LA PERCEPTION

Le Vajrayāna hérite des grandes conceptions du Mahāyāna : Bodhicitta, vacuité, compassion, Bodhisattva, multiplicité des Buddhas et compréhension du Trikāya. Mais il développe des méthodes spécifiques dans lesquelles les formes éveillées deviennent directement des supports de transformation. Des figures de Buddhas apparaissent dans les mandalas. Les visualisations, mantras, mudrā et pratiques tantriques engagent le corps, la parole et l'esprit. Le pratiquant peut, dans certains contextes initiatiques et selon les instructions d'une lignée, se visualiser sous la forme d'une déité de méditation. Il ne s'agit pas de devenir imaginativement un dieu. La pratique cherche notamment à transformer la perception ordinaire que nous avons de nous-mêmes et du monde. Au lieu de considérer l'Éveil uniquement comme un état très éloigné qu'il faudrait atteindre un jour, certaines approches Vajrayāna travaillent à reconnaître les qualités éveillées qui demeurent voilées par l'ignorance. Dans le Mahāmudrā et le Dzogchen, selon les enseignements et méthodes propres à ces traditions, la reconnaissance de la nature de l'esprit occupe une place centrale. Mais cette reconnaissance ne supprime ni l'éthique, ni la compassion, ni la Bodhicitta, ni la discipline de la pratique. Le Buddha devient ici plus qu'un modèle extérieur. Il devient une manière radicalement transformée de percevoir l'expérience.

BUDDHACHANNEL PRATIQUE - DANS LE MONDE D'AUJOURD'HUI

Le Buddha a vécu il y a plus de vingt-cinq siècles, sur les chemins, dans les villages et parmi les êtres humains de son temps. Nous ne vivons pas dans le même monde que lui; pourtant la vieillesse, la maladie, la peur de perdre, le désir d'être aimé et la difficulté de vivre ensemble nous sont toujours familiers. Son enseignement peut nous rejoindre au milieu d'une journée de travail, dans une conversation familiale, devant un écran qui retient notre attention ou lorsque la solitude rend le soir plus lourd.

Suivre le Buddha aujourd'hui ne demande pas d'imiter sa vie. Nous pouvons commencer par prendre au sérieux le geste qui fut au cœur de sa recherche : regarder ce qui se passe, en nous et autour de nous, avant de nous laisser emporter. Quand une parole nous blesse, nous pouvons sentir la colère monter sans lui confier aussitôt notre voix. Quand une inquiétude revient, nous pouvons reconnaître la peur qu'elle porte et chercher ce dont nous avons réellement besoin. Quand une personne proche parle, nous pouvons l'écouter sans décider d'avance ce qu'elle va dire. Ces instants ne sont pas encore l'Éveil du Buddha; ils nous mettent sur le chemin d'une compréhension plus libre et d'une relation plus juste.

Le Buddha a enseigné une voie qui accueille la réalité de la souffrance et cherche à en comprendre les causes. Dans le monde d'aujourd'hui, cette voie peut nous aider à rencontrer nos difficultés sans nous y réduire, à voir comment nos habitudes nourrissent parfois ce qui nous fait souffrir et à découvrir, peu à peu, d'autres manières d'agir. La pratique commence dans l'attention que nous portons à ce moment; elle continue lorsque nous nous relevons et retrouvons les autres.

L'EXPÉRIENCE DU JOUR - AVANT DE RÉPONDRE

Aujourd'hui, lorsqu'une parole, un message ou un événement provoque en vous une réaction vive, accordez-vous un instant avant de répondre. Sentez vos pieds sur le sol et remarquez ce qui se passe dans votre corps : la chaleur, la tension, le souffle, l'élan de parler. Accueillez cette réaction sans vous en vouloir; puis demandez-vous quelle parole pourrait exprimer ce qui est vrai pour vous tout en prenant soin de la relation. Vous pourrez ensuite répondre, ou choisir d'attendre encore un peu. La pratique se poursuit dans ce que votre réponse rend possible.

MOTS-CLÉS

Buddha • Bouddha • Siddhārtha Gautama • Gautama • Śākyamuni • Éveillé • Bodhi • Bodhgayā • Arbre de la Bodhi • Dharma • Sangha • Quatre Nobles Vérités • Voie du Milieu • Noble Octuple Sentier • Nirvāṇa • Méditation • Sagesse • Compassion • Bouddhéité • Vivant

CONCLUSION

Buddha signifie l'Éveillé. Derrière ce mot se trouve un homme dont l'expérience a traversé plus de vingt-cinq siècles, des milliers de kilomètres, des langues, des civilisations et des cultures profondément différentes. Mais peut-être l'essentiel n'est-il pas seulement de savoir qui était le Buddha. L'essentiel est de comprendre pourquoi des générations d'êtres humains ont continué à écouter son enseignement. Le Buddha n'a pas

promis que l'existence serait toujours facile. Il a commencé par regarder la souffrance. Il n'a pas demandé de fuir le monde. Il a cherché à comprendre notre manière de le rencontrer. Il n'a pas seulement transmis des réponses. Il nous a laissé une expérience à poursuivre. Regarder notre corps. Observer notre esprit. Comprendre nos attachements. Reconnaître nos automatismes. Prendre soin des autres. Retrouver notre place au milieu du vivant. Et découvrir, peut-être, qu'entre ce qui nous arrive et la manière dont nous le rencontrons existe un espace où une transformation devient possible.

Le Buddha appartient à l'histoire. L'Éveil appartient encore à la question humaine.

*Regarder. Expérimenter. Comprendre.
Puis marcher.*

BUDDHACHANNEL ENCYCLOPÉDIE

Aliénor & Alain Delaporte-Digard
Passeurs de savoirs

PROLONGEZ PAR LA PRATIQUE

7 jours pour découvrir Samatha →

DEVENEZ VOYAGEUR DU DHARMA

Découvrez • rencontrez • pratiquez
dans les lieux et les communautés du monde.

→ EXPLORER BUDDHACHANNEL EARTH

Buddhachannel Encyclopédie → comprendre
Buddhachannel Earth → explorer et rencontrer
Les Voyageurs du Dharma → pratiquer et vivre l'expérience

Buddhachannel est un projet indépendant.
Soutenir Buddhachannel →

